

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 2010

---

10 AOÛT 2010

---

## Proposition de loi modifiant les lois électorales, en vue de scinder la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde (1)

(Déposée par M. Bart Laeremans et consorts)

---

### DÉVELOPPEMENTS

---

La présente proposition de loi reprend le texte de la proposition de loi adoptée en commission de l'Intérieur de la Chambre le 7 novembre 2007 (DOC 52-0037/007), proposition dont les développements ont été actualisés.

1. Le découpage actuel des circonscriptions électorales, en particulier celui de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde, ne tient aucun compte de la division constitutionnelle de la Belgique en régions linguistiques, en Régions et Communautés telle qu'elle est prévue aux articles 1 à 4 de la Constitution.

Cette circonscription électorale est dès lors contraire à la Constitution.

2. La loi du 13 décembre 2002 modifiant le Code électoral ainsi que son annexe a créé des circonscriptions électorales provinciales dans tout le pays, sauf dans la province du Brabant flamand. L'arrêt n° 73/2003 de la Cour d'arbitrage a annulé le régime prévu pour le Brabant flamand. Les principaux considérants de l'arrêt sur ce point sont les considérants n°s B.9.2 (à propos de l'ancienne situation) et B.8.4, B.9.5 à B.9.8 (à propos de la nouvelle situation et du futur régime).

— B.8.4. : « du fait que le nombre de candidats élus dans les circonscriptions électorales de Bruxelles-Hal-Vilvorde et de Louvain ne dépend pas des chiffres de population respectifs de ces circonscriptions électorales, les électeurs et les candidats de deux des

# BELGISCHE SENAAAT

---

BUITENGEWONE ZITTING 2010

---

10 AUGUSTUS 2010

---

## Wetsvoorstel tot wijziging van de kieswetgeving met het oog op de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde (1)

(Ingediend door de heer Bart Laeremans c.s.)

---

### TOELICHTING

---

Dit voorstel herneemt de tekst van het goedgekeurde wetsvoorstel in de Kamercommissie Binnenlandse Zaken van 7 november 2007, (DOC 52-0037/007); de toelichting werd geactualiseerd.

1. De huidige indeling in kieskringen, inzonderheid de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde, houdt geen rekening met de grondwettelijke indeling van het land in taalgebieden, Gewesten en Gemeenschappen, zoals deze bepaald wordt door de artikelen 1 tot 4 van de Grondwet.

Deze kieskring is derhalve strijdig met de Grondwet.

2. De wet van 13 december 2002 tot wijziging van het Kieswetboek en zijn bijlage heeft overal in het land provinciale kieskringen ingesteld, met uitzondering van de provincie Vlaams-Brabant. Het arrest nr. 73/2003 van het Arbitragehof heeft de regeling voor Vlaams-Brabant vernietigd. De kernoverwegingen van het arrest op dit punt zijn de overwegingen nrs. B.9.2 (over de vroegere situatie) en de overwegingen B.8.4, B.9.5 tot en met B.9.8 (over de nieuwe situatie en de toekomstige regeling).

— B.8.4. : « doordat het aantal kandidaten dat wordt verkozen in de kieskringen Brussel-Halle-Vilvoorde en Leuven niet afhangt van de respectieve bevolkingcijfers van die kieskringen, wordt aan de kiezers en de kandidaten van twee van de kieskringen van het

circonscriptions électorales du Royaume se voient privés, de manière discriminatoire, de la garantie offerte par l'article 63 de la Constitution ».

— B.9.2.: En se référant à son arrêt n° 90/94, la Cour considère que si le maintien de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde a pu être jugé compatible, en 1994, avec les articles 10 et 11 de la Constitution, ces mêmes dispositions n'exigeaient pas ce maintien à cette époque, pas plus qu'elles ne l'exigent actuellement.

— B.9.5.: En maintenant la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde (alors qu'ailleurs, des circonscriptions électorales provinciales ont été créées), le législateur traite les candidats de la province du Brabant flamand différemment des candidats des autres provinces.

— B.9.6.: « Toutefois, la mesure procède du souci, déjà constaté dans l'arrêt n° 90/94, de recherche globale d'un indispensable équilibre entre les intérêts des différentes communautés et régions au sein de l'État belge. Les conditions de cet équilibre ne sont pas immuables. Mais la Cour substituerait son appréciation à celle du législateur, si elle décidait qu'il doit être mis fin, dès à présent, à une situation qui a jusqu'ici emporté l'adhésion du législateur, alors qu'elle n'a pas la maîtrise de l'ensemble des problèmes auxquels il doit faire face pour maintenir la paix communautaire ».

— B.9.7.: « En cas de maintien des circonscriptions électorales provinciales pour l'élection de la Chambre des représentants, une nouvelle composition des circonscriptions électorales de l'ancienne province de Brabant peut être accompagnée de modalités spéciales qui peuvent différer de celles qui valent pour les autres circonscriptions électorales, afin de garantir les intérêts légitimes des néerlandophones et des francophones dans cette ancienne province ».

3. Étant donné que les circonscriptions électorales provinciales n'ont pas été supprimées dans les autres parties du pays, le législateur doit intervenir, soit en supprimant de nouveau partout les circonscriptions électorales provinciales, soit en créant une nouvelle circonscription électorale provinciale du Brabant flamand, même si la composition des circonscriptions électorales dans l'ancienne province du Brabant peut s'accompagner de modalités spéciales qui peuvent différer de celles qui valent pour les autres circonscriptions électorales, afin de garantir les intérêts légitimes des francophones et des néerlandophones dans cette ancienne province.

4. Toute solution durable doit être inspirée par la nécessité de respecter les limites des régions linguistiques, des Régions et des provinces. À défaut, les Communautés du pays ne seraient pas traitées sur un pied d'égalité.

Rijk op discriminerende wijze de waarborg ontzegd waarin artikel 63 van de Grondwet voorziet ».

— B.9.2.: Het Hof oordeelt, verwijzend naar zijn arrest nr. 90/94, dat, hoewel het handhaven van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde, in 1994, bestaanbaar kon worden beoordeeld met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, diezelfde bepalingen die handhaving op dat ogenblik niet vereisten, noch thans vereisen.

— B.9.5.: Door de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde te handhaven (terwijl elders provinciale kieskringen werden ingesteld) behandelt de wetgever de kandidaten van de provincie Vlaams-Brabant op een andere wijze dan de kandidaten van de andere provincies.

— B.9.6.: « de maatregel gaat weliswaar uit van de bekommernis, die reeds in het arrest nr. 90/94 werd vastgesteld, om te zoeken naar een onontbeerlijk evenwicht tussen de belangen van de verschillende gemeenschappen en gewesten binnen de Belgische Staat. De gegevens van dat evenwicht zijn niet onveranderlijk. Het Hof zou evenwel in de plaats van de wetgever oordelen, indien het zou beslissen dat onmiddellijk een einde zou moeten worden gemaakt aan een situatie die tot op heden de goedkeuring van de wetgever had, terwijl het Hof niet alle problemen kan beheersen waaraan de wetgever het hoofd moet bieden om de communautaire vrede te handhaven ».

— B.9.7.: « In geval van behoud van provinciale kieskringen voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers, kan een nieuwe samenstelling van de kieskringen in de vroegere provincie Brabant gepaard gaan met bijzondere modaliteiten die kunnen afwijken van degene die gelden voor de andere kieskringen, teneinde de gewettigde belangen van de Nederlandstaligen en de Franstaligen in die vroegere provincie te vrijwaren ».

3. Daar de provinciale kieskringen elders in het land niet werden vernietigd moet de wetgever optreden, hetzij om de provinciale kieskringen overal terug af te schaffen, hetzij om een provinciale kieskring Vlaams-Brabant op te richten, weze het dat de samenstelling van de kieskringen in de vroegere provincie Brabant gepaard kan gaan met bijzondere modaliteiten die kunnen afwijken van degene die gelden voor de andere kieskringen, teneinde de gewettigde belangen van de Nederlandstaligen en de Franstaligen in die vroegere provincie te vrijwaren.

4. Elke duurzame oplossing moet uitgaan van de noodzaak de grenzen van de taalgebieden, Gewesten en provincies te eerbiedigen. Zoniet zouden de Gemeenschappen in dit land niet op gelijke voet behandeld worden.

5. Une scission de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde (tant pour la Chambre et le Sénat que pour le Parlement européen) dans le respect de la frontière linguistique et des limites régionales et provinciales permet de satisfaire à toutes les exigences constitutionnelles susmentionnées. Cela signifie que la circonscription de Bruxelles-Hal-Vilvorde est ajoutée à la circonscription électorale flamande (pour le Sénat et le Parlement européen) et que, pour les élections législatives, il est instauré une circonscription électorale provinciale du Brabant flamand (arrondissements de Louvain + Hal-Vilvorde). Cette scission peut être opérée par une loi ordinaire, à savoir par une modification du tableau annexé à l'article 87 du Code électoral (Chambre des représentants), de l'article 87bis du Code électoral (circonscriptions électorales pour le Sénat) et de l'article 9 de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen.

6. La présente proposition de loi maintient la règle actuelle de l'apparement telle qu'elle a été approuvée en commission de l'Intérieur de la Chambre le 7 novembre 2007. Les listes bruxelloises peuvent former groupe, soit avec la nouvelle circonscription du Brabant flamand, soit avec le Brabant wallon (jamais avec les deux, de même qu'à l'heure actuelle il peut aussi y avoir un groupement soit avec Louvain, soit avec Nivelles, mais jamais avec les deux en même temps). Le maintien de l'apparement est conforme à la Constitution et aux avis du Conseil d'État et n'est donc absolument pas contraire au principe d'égalité.

Toutefois, des réserves peuvent être formulées à l'encontre de ce système, notamment parce qu'il peut donner lieu à des abus. En outre, il est à craindre que le système soit à nouveau étendu à l'ensemble du territoire de l'ancienne province du Brabant, ce qui inciterait chaque parti francophone à déposer à nouveau en Brabant flamand, une liste distincte pour laquelle une campagne intensive serait menée à partir de Bruxelles. Inversement, les partis flamands se verraient également à nouveau obligés de déposer des listes en Brabant wallon.

Cela rendrait le problème de BHV encore plus important qu'il ne l'est déjà actuellement. Il ne s'agit pas, en l'occurrence, d'une vue de l'esprit: les propositions du médiateur royal Jean-Luc Dehaene, qui ont été dévoilées en avril 2010, prévoyaient explicitement un apparement aussi étendu. Au lieu d'une scission, nous avons obtenu un élargissement du problème. Au lieu d'une scission, nous avons obtenu un simulacre de scission.

Pour cette raison, les arguments ne manquent pas en faveur de l'instauration d'un système de représentation garantie ou en faveur du système des pools de voix par groupe linguistique, comme cela existe déjà actuellement pour la Région de Bruxelles-Capitale. Une

5. Aan alle hierboven gestelde grondwettelijke vereisten kan worden voldaan door de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde te splitsen (zowel voor Kamer, Senaat als voor Europees Parlement), volgens de taal-, gewest- en provinciegrens. Dit betekent dat de kieskring Halle-Vilvoorde bij de Vlaamse kieskring wordt gevoegd (voor Senaat en Europees Parlement) en dat voor de parlementsverkiezingen de provinciale kieskring Vlaams-Brabant wordt ingesteld (arrondissementen Leuven + Halle-Vilvoorde). Dit kan bij gewone wet, in wezen door wijziging van de tabel gevoegd bij artikel 87 van het Kieswetboek (Kamer van volksvertegenwoordigers), door aanpassing van artikel 87bis van het Kieswetboek (kieskringen Senaat) en artikel 9 van de wet 23 maart 1989 betreffende de verkiezingen van het Europese Parlement.

6. Zoals op 7 november 2007 goedgekeurd in de Kamercommissie Binnenlandse Zaken, wordt in huidig voorstel de bestaande apparenteringsregel behouden. De Brusselse lijsten kunnen apparenteren, hetzij met de nieuwe kieskring Vlaams-Brabant, hetzij met Waals-Brabant (nooit met beide, zoals nu ook hetzij met Leuven, hetzij met Nijvel geapparenteerd kan worden, maar nooit met beide tegelijk). Het behoud van de apparentering verloopt conform de Grondwet en de adviezen van de Raad van State en is dus allerminst strijdig met het gelijkheidsbeginsel.

Toch kunnen bij dit systeem bedenkingen worden geuit, met name omdat het aanleiding kan geven tot misbruik. Bovendien bestaat de vrees dat het systeem opnieuw zou worden uitgebreid tot het hele grondgebied van de oude provincie Brabant. Hierdoor zou elke Franstalige partij ertoe worden aangezet om opnieuw een aparte lijst in te dienen in Vlaams-Brabant, waarvoor vanuit Brussel intensief campagne zou gevoerd worden. Omgekeerd zouden ook de Vlaamse partijen opnieuw verplicht worden om lijsten in te dienen in Waals-Brabant.

Hierdoor zou het probleem BHV nog veel groter worden dan het vandaag al is. Het gaat hier niet om een hersenspinsel: in de voorstellen van koninklijk bemiddelaar Jean-Luc Dehaene die in april 2010 bekend raakten, was zo'n uitgebreide apparentering uitdrukkelijk voorzien. In plaats van een splitsing kregen we een uitbreiding van het probleem. In plaats van een splitsing kregen we een schijnsplitsing.

Om die reden valt er veel te zeggen voor de invoering van een systeem van gewaarborgde vertegenwoordiging of voor poolvorming van de stemmen per taalgroep, zoals dat vandaag reeds bestaat voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Er dringt zich dan

concertation entre les partis flamands s'impose, après quoi la présente proposition de loi pourra être amendée.

7. Les élections du 13 juin 2010 ont été organisées sans tenir compte de l'arrêt précité de la Cour d'arbitrage. Nous mettons donc en doute le caractère constitutionnel de ces élections. L'organisation d'élections fédérales correctes d'un point de vue constitutionnel passe impérativement par la scission effective de l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde.

\*  
\* \*

ook een overleg op tussen de Vlaamse partijen, waarna huidig wetsvoorstel geamendeerd kan worden.

7. De verkiezingen van 13 juni 2010 werden georganiseerd zonder rekening te houden met het voornoemde arrest van het Arbitragehof. De indieners trekken dan ook de grondwettelijkheid van die verkiezingen in twijfel. De enige juiste manier om federale verkiezingen op een grondwettelijk correcte wijze te organiseren bestaat in de daadwerkelijke splitsing van de kiesomschrijving Brussel-Halle-Vilvorde.

Bart LAEREMANS.  
Yves BUYSSE.  
Jurgen CEDER.  
Filip DEWINTER.  
Anke VAN DERMEERSCH.

\*  
\* \*

**PROPOSITION DE LOI**

## TITRE PREMIER

*Disposition générale*Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

## TITRE II

*Modifications du Code électoral*

## Art. 2

L'article 87 du Code électoral, remplacé par la loi ordinaire du 16 juillet 1993, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 87. Les élections pour la Chambre des représentants se font par circonscription électorale. Chaque province constitue une circonscription électorale. La Région de Bruxelles-Capitale constitue également une circonscription électorale. Les circonscriptions électorales sont subdivisées en cantons électoraux conformément au tableau annexé au présent Code. ».

## Art. 3

Dans le tableau, visé à l'article 87 du Code électoral, remplacé par la loi du 13 décembre 2002, la partie relative aux «circonscriptions électorales de Bruxelles-Hal-Vilvorde, de Louvain (Brabant flamand) et du Brabant wallon» est remplacée par le tableau en annexe.

## Art. 4

À l'article 115 du même Code, remplacé par la loi du 5 juillet 1976, modifié par la loi ordinaire du 16 juillet 1993 et par la loi du 13 décembre 2002 et annulé en partie par l'arrêt n° 73/2003 du 26 mai 2003 de la Cour constitutionnelle et modifié par la loi du 13 février 2007, sont apportées les modifications suivantes :

1) les alinéas 2 et 3 sont remplacés par les alinéas suivants :

«Pour l'élection des membres de la Chambre des représentants, les déclarations de groupement prévues

**WETSVOORSTEL**

## TITEL I

*Algemene bepaling*

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

## TITEL II

*Wijzigingen van het Kieswetboek*

## Art. 2

Artikel 87 van het Kieswetboek, vervangen bij de gewone wet van 16 juli 1993, wordt vervangen als volgt :

«Art. 87. De verkiezingen voor de Kamer van volksvertegenwoordigers worden gehouden per kieskring. Elke provincie vormt een kieskring. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vormt eveneens een kieskring. De kieskringen worden ingedeeld in kieskantons, overeenkomstig de tabel gevoegd bij dit Wetboek. ».

## Art. 3

In de tabel, bedoeld in artikel 87 van het Kieswetboek, vervangen bij de wet van 13 december 2002, wordt het gedeelte dat betrekking heeft op de «kieskringen van Brussel-Halle-Vilvoorde, van Leuven (Vlaams-Brabant) en van Waals-Brabant» vervangen door de tabel als bijlage.

## Art. 4

In artikel 115 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 5 juli 1976, gewijzigd bij de gewone wet van 16 juli 1993 en bij de wet van 13 december 2002 en gedeeltelijk vernietigd bij arrest nr. 73/2003 van 26 mei 2003 van het Grondwettelijk Hof en gewijzigd bij de wet van 13 februari 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1) het tweede en derde lid worden vervangen als volgt :

«Voor de verkiezing van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers worden de in artikel 132

a l'article 132 doivent être remises le jeudi, dix-septième jour avant celui du scrutin, de 14 à 16 heures, au président du bureau principal de la circonscription électorale de Bruxelles.

Ce bureau fait office de bureau central pour les trois circonscriptions électorales.»;

2) à l'alinéa 5, la deuxième phrase est remplacée par la phrase suivante :

«L'avis indique également les lieu, jour et heure auxquels le président du bureau principal de la circonscription électorale de Bruxelles recevra les déclarations de groupement pour la Chambre des représentants.».

#### Art. 5

L'article 132 du même Code, modifié par la loi du 5 juillet 1976, par la loi ordinaire du 16 juillet 1993, par l'arrêté royal du 5 avril 1994 et par la loi du 13 décembre 2002 et annulé en partie par l'arrêt n° 73/2003 du 26 mai 2003 de la Cour constitutionnelle, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 132. Lors des élections pour le renouvellement de la Chambre des représentants, les candidats d'une liste de la circonscription électorale de Bruxelles peuvent, avec l'assentiment des personnes qui les ont présentés, déclarer former groupe, au point de vue de la répartition des sièges, avec les candidats, nominativement désignés, d'une liste, soit de la province du Brabant wallon, soit de la province du Brabant flamand.

Compte tenu de cette possibilité, la répartition des sièges entre ces trois circonscriptions électorales s'opère conformément aux dispositions du chapitre VI.».

#### Art. 6

À l'article 134 du même Code, remplacé par la loi du 17 mai 1949 et modifié par la loi du 30 juillet 1991, par la loi ordinaire du 16 juillet 1993, par l'arrêté royal du 5 avril 1994 et par la loi du 13 décembre 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1) l'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par l'alinéa suivant :

«Les déclarations de groupement de listes et d'acceptation de groupement de listes peuvent être faites dans un même acte.»;

2) aux alinéas 4 et 5, les mots «bureau central provincial» sont chaque fois remplacés par les mots «bureau central visé à l'article 115».

bedoelde verklaringen van lijstenverbinding overhandigd op donderdag, zeventiende dag vóór de stemming tussen 14 en 16 uur aan de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring Brussel.

Dit bureau fungeert als centraal bureau voor de drie kieskringen.»;

2) in het vijfde lid wordt de tweede zin vervangen als volgt :

«De bekendmaking vermeldt tevens op welke plaats, dag en uur de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring Brussel de verklaringen van lijstenverbinding voor de Kamer van volksvertegenwoordigers in ontvangst zal nemen.».

#### Art. 5

Artikel 132 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 5 juli 1976, bij de gewone wet van 16 juli 1993, bij het koninklijk besluit van 5 april 1994 en bij de wet van 13 december 2002 en gedeeltelijk vernietigd bij arrest nr. 73/2003 van 26 mei 2003 van het Grondwettelijk Hof, wordt vervangen als volgt :

«Art. 132. Bij de verkiezingen voor de vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers kunnen de kandidaten van een lijst uit de kieskring Brussel, met instemming van de personen die hen voorgedragen hebben, verklaren dat zij, met het oog op de zetelverdeling, zich verbinden met de bij name aan te wijzen kandidaten van een lijst, hetzij uit de provincie Vlaams-Brabant, hetzij uit de provincie Waals-Brabant.

Met het oogmerk hierop geschiedt de zeteltoewijzing over deze drie kieskringen overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk VI.».

#### Art. 6

In artikel 134 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 mei 1949 en gewijzigd bij de wet van 30 juli 1991, bij de gewone wet van 16 juli 1993, bij het koninklijk besluit van 5 april 1994 en bij de wet van 13 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1) het eerste lid wordt vervangen als volgt :

«De verklaring van lijstenverbinding en van instemming met de lijstenverbinding mogen bij eenzelfde akte worden gedaan.»;

2) in het vierde en vijfde lid worden de woorden «provinciaal centraal bureau» telkens vervangen door «centraal bureau bedoeld in artikel 115».

## Art. 7

À l'article 135 du même Code, modifié par la loi du 17 mai 1949 et par l'arrêté royal du 5 avril 1994, les mots « bureau central provincial » sont remplacés par les mots « bureau central visé a l'article 115 ».

## Art. 8

À l'article 136, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Code, remplacé par la loi du 17 mars 1958, les mots « bureau central provincial » sont remplacés par les mots « bureau central visé a l'article 115 ».

## Art. 9

À l'article 137 du même Code, modifié par la loi du 13 décembre 2002 et annulé en partie par l'arrêt n° 73/2003 du 26 mai 2003 de la Cour constitutionnelle, les mots « bureau principal du chef-lieu de la province » sont remplacés par les mots « bureau central visé a l'article 115 ».

## Art. 10

L'article 165*bis*, 1<sup>o</sup>, du même Code, inséré par la loi du 13 décembre 2002 et annulé en partie par l'arrêt n° 73/2003 du 26 mai 2003 de la Cour constitutionnelle, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 165*bis*. Sont seules admises a la répartition directe des sièges :

1<sup>o</sup> pour l'élection de la Chambre des représentants, les listes qui ont obtenu au moins 5 % du total général des votes valablement exprimés dans la circonscription électorale; ».

## Art. 11

L'article 169, dernier alinéa, du même Code, remplacé par la loi ordinaire du 16 juillet 1993, est remplacé par la disposition suivante :

« Le procès-verbal de ces opérations est immédiatement envoyé au président du bureau central visé a l'article 115; seules les autres pièces mentionnées a l'article 177 sont envoyées au greffier de la Chambre des représentants. ».

## Art. 7

In artikel 135 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 17 mei 1949 en bij het koninklijk besluit van 5 april 1994, worden de woorden « provinciaal centraal bureau » vervangen door de woorden « centraal bureau bedoeld in artikel 115 ».

## Art. 8

In artikel 136, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 maart 1958, worden de woorden « provinciaal centraal bureau » vervangen door de woorden « centraal bureau bedoeld in artikel 115 ».

## Art. 9

In artikel 137 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 13 december 2002 en gedeeltelijk vernietigd bij arrest nr. 73/2003 van 26 mei 2003 van het Grondwettelijk Hof, worden de woorden « hoofdbureau van de provinciehoofdplaats » vervangen door de woorden « centraal bureau bedoeld in artikel 115 ».

## Art. 10

Artikel 165*bis*, 1<sup>o</sup>, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 13 december 2002 en gedeeltelijk vernietigd bij arrest nr. 73/2003 van 26 mei 2003 van het Grondwettelijk Hof, wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 165*bis*. Worden enkel toegestaan voor de rechtstreekse zetelverdeling :

1<sup>o</sup> voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers, de lijsten die minstens 5 % van het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen in de kieskring behaald hebben; ».

## Art. 11

Artikel 169, laatste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de gewone wet van 16 juli 1993, wordt vervangen als volgt :

« Het proces-verbaal van die verrichtingen wordt dadelijk gezonden aan de voorzitter van het centraal bureau bedoeld in artikel 115; alleen de overige in artikel 177 vermelde stukken worden aan de griffier van de Kamer van volksvertegenwoordigers gestuurd. ».

## Art. 12

À l'article 170 du même Code, remplacé par la loi ordinaire du 16 juillet 1993 et modifié par les lois des 30 décembre 1993 et 5 avril 1995, sont apportées les modifications suivantes :

1) à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots «bureau central de province» sont remplacés par les mots «bureau central visé à l'article 115»;

2) à l'alinéa 2, les mots «l'ensemble de la province» sont remplacés par les mots «l'ensemble des circonscriptions électorales formant groupe»;

3) l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

«Il admet à cette répartition complémentaire tous les groupes de listes, pour autant qu'ils aient obtenu dans l'une des circonscriptions électorales concernées par le groupement de listes en question au moins 5 % du total général des votes valablement exprimés. Il y admet aussi les listes isolées ayant obtenu le pourcentage de votes prévu à l'article 165bis, 1<sup>o</sup>.».

## Art. 13

À l'article 171 du même Code, remplacé par la loi ordinaire du 16 juillet 1993 et modifié par les lois des 27 décembre 2000 et 13 décembre 2002, les mots «bureau central provincial» sont chaque fois remplacés par les mots «bureau central visé à l'article 115».

## Art. 14

L'article 175, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Code, remplacé par la loi ordinaire du 16 juillet 1993, est remplacé par la disposition suivante :

«Le bureau central visé à l'article 115 désigne, en cas de groupement de liste prévu à l'article 132, les élus pour la Chambre des représentants conformément aux articles 172 et 173. À cet égard, il n'est tenu compte, lors de la désignation des élus, que du résultat obtenu par la liste et par les candidats dans la circonscription électorale où les sièges revenant à la liste ont été obtenus.».

## TITRE III

*Modifications de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen*

## Art. 15

L'article 9 de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, remplacé par la loi

## Art. 12

In artikel 170 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de gewone wet van 16 juli 1993 en gewijzigd bij de wetten van 30 december 1993 en 5 april 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1) in het eerste lid, worden de woorden «provinciaal centraal bureau» vervangen door de woorden «centraal bureau bedoeld in artikel 115»;

2) in het tweede lid, worden de woorden «de gehele provincie» vervangen door de woorden «voor het geheel van de verbonden kieskringen»;

3) het derde lid wordt vervangen als volgt :

«Tot die aanvullende verdeling laat het alle lijstengroepen toe, voor zover zij in één van de kieskringen waartussen de betrokken lijstenverbinding verloopt minstens 5 % van het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen behaald hebben. Het laat tot die verdeling eveneens de alleenstaande lijsten toe die het in artikel 165bis, 1<sup>o</sup>, bepaalde procent van de stemmen hebben behaald.».

## Art. 13

In artikel 171 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de gewone wet van 16 juli 1993 en gewijzigd bij de wetten van 27 december 2000 en 13 december 2002, worden de woorden «provinciaal centraal bureau» telkens vervangen door de woorden «centraal bureau bedoeld in artikel 115».

## Art. 14

Artikel 175, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de gewone wet van 16 juli 1993, wordt vervangen als volgt :

«Het centraal bureau bedoeld in artikel 115 wijst, bij lijstenverbinding overeenkomstig artikel 132, de verkozenen voor de Kamer van volksvertegenwoordigers aan overeenkomstig de artikelen 172 en 173. Daarbij wordt, voor de aanwijzing van de verkozenen uitsluitend rekening gehouden met de door de lijst en de kandidaten behaalde uitslag in de kieskring waar de aan de lijst toekomstige zetels werden behaald.».

## TITEL III

*Wijzigingen van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement*

## Art. 15

Artikel 9 van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, vervangen

ordinaire du 16 juillet 1993, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 9. L'élection du Parlement européen se fait sur la base des quatre circonscriptions électorales suivantes :

1° la circonscription électorale flamande qui comprend les arrondissements administratifs appartenant à la Région flamande;

2° la circonscription électorale wallonne qui comprend les arrondissements administratifs appartenant à la Région wallonne, à l'exception des communes de la Région de langue allemande;

3° la circonscription électorale de Bruxelles qui comprend l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale;

4° la circonscription électorale germanophone qui comprend les communes de la Région de langue allemande. ».

#### Art. 16

À l'article 10 de la même loi, remplacé par la loi ordinaire du 16 juillet 1993 et modifié par les lois des 5 mars 2004 et 27 mars 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1) au § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, les mots « la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde » sont remplacés par les mots « la circonscription électorale de Bruxelles »;

2) au § 3, alinéa 3, les mots « la population de l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde et » sont supprimés.

#### Art. 17

À l'article 12 de la même loi, modifié par la loi ordinaire du 16 juillet 1993, par l'arrêté royal du 11 avril 1994 et par la loi du 18 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1) au § 3, alinéa 5, les mots « de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde » sont remplacés par les mots « de la circonscription électorale de Bruxelles »;

2) le § 4 est abrogé;

3) le § 5 devient le § 4.

#### Art. 18

À l'article 21, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, annulé par l'arrêt n° 26/90 de la Cour constitutionnelle du 14 juillet 1990 et rétabli par la loi ordinaire du 16 juillet 1993,

bij de gewone wet van 16 juli 1993, wordt vervangen als volgt :

« Art. 9. De verkiezing van het Europees Parlement wordt gehouden op basis van de vier volgende kieskringen :

1° de Vlaamse kieskring die de administratieve arrondissementen omvat die tot het Vlaamse Gewest behoren;

2° de Waalse kieskring die de administratieve arrondissementen omvat die tot het Waalse Gewest behoren, met uitzondering van de gemeenten van het Duitse taalgebied;

3° de kieskring Brussel die het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad omvat;

4° de Duitstalige kieskring die de gemeenten van het Duitse taalgebied omvat. ».

#### Art. 16

In artikel 10 van dezelfde wet, vervangen bij de gewone wet van 16 juli 1993 en gewijzigd bij de wetten van 5 maart 2004 en 27 maart 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1) in § 1, derde lid, worden de woorden « de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde » vervangen door de woorden « de kieskring Brussel »;

2) in § 3, derde lid, vervallen de woorden « de bevolking van het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde en ».

#### Art. 17

In artikel 12 van dezelfde wet, gewijzigd bij de gewone wet van 16 juli 1993, bij het koninklijk besluit van 11 april 1994 en bij de wet van 18 december 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1) in § 3, vijfde lid, worden de woorden « kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde » vervangen door de woorden « kieskring Brussel »;

2) paragraaf 4 wordt opgeheven;

3) paragraaf 5 wordt henummerd tot § 4.

#### Art. 18

In artikel 21, § 1, van dezelfde wet, vernietigd bij het arrest nr. 26/90 van het Grondwettelijk Hof van 14 juli 1990 en opnieuw opgenomen bij de gewone

les mots «de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde» sont chaque fois remplacés par les mots «de la circonscription électorale de Bruxelles».

#### Art. 19

À l'article 23, alinéa 3, de la même loi, modifié par la loi ordinaire du 16 juillet 1993, les mots «de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde» sont remplacés par les mots «de la circonscription électorale de Bruxelles».

#### Art. 20

À l'article 24 de la même loi, modifié par la loi ordinaire du 16 juillet 1993, par l'arrêté royal du 11 avril 1994 et par les lois des 18 décembre 1998 et 19 février 2003, les mots «de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde» sont chaque fois remplacés par les mots «de la circonscription électorale de Bruxelles».

#### Art. 21

À l'article 26, § 1<sup>er</sup>, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, de la même loi, modifié par la loi ordinaire du 16 juillet 1993, les mots «circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde» sont chaque fois remplacés par les mots «circonscription électorale de Bruxelles».

#### Art. 22

À l'article 34 de la même loi, modifié par la loi ordinaire du 16 juillet 1993 et par la loi du 26 juin 2000, sont apportées les modifications suivantes :

1) à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots «circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde» sont remplacés par les mots «circonscription électorale de Bruxelles»;

2) l'alinéa 4 est abrogé.

#### Art. 23

À l'article 35, alinéa 2, de la même loi, remplacé par la loi ordinaire du 16 juillet 1993, les mots «circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde» sont remplacés par les mots «circonscription électorale de Bruxelles».

#### Art. 24

Dans le modèle de bulletin de vote II.d. annexé à la même loi, remplacé par la loi du 11 mars 2003, les

wet van 16 juli 1993, worden de woorden «kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde» telkens vervangen door de woorden «kieskring Brussel».

#### Art. 19

In artikel 23, derde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de gewone wet van 16 juli 1993, worden de woorden «kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde» vervangen door de woorden «kieskring Brussel».

#### Art. 20

In artikel 24 van dezelfde wet, gewijzigd bij de gewone wet van 16 juli 1993, bij het koninklijk besluit van 11 april 1994 en bij de wetten van 18 december 1998 en 19 februari 2003, worden de woorden «kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde» telkens vervangen door de woorden «kieskring Brussel».

#### Art. 21

In artikel 26, § 1, eerste en tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de gewone wet van 16 juli 1993, worden de woorden «kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde» telkens vervangen door de woorden «kieskring Brussel».

#### Art. 22

In artikel 34 van dezelfde wet, gewijzigd bij de gewone wet van 16 juli 1993 en bij de wet van 26 juni 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1) in het eerste lid worden de woorden «kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde» vervangen door de woorden «kieskring Brussel»;

2) het vierde lid wordt opgeheven.

#### Art. 23

In artikel 35, tweede lid, van dezelfde wet, vervangen bij de gewone wet van 16 juli 1993, worden de woorden «kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde» vervangen door de woorden «kieskring Brussel».

#### Art. 24

In het bij dezelfde wet gevoegde model van stembiljet II.d., vervangen bij de wet van 11 maart

mots « Bruxelles-Hal-Vilvorde » sont remplacés par le mot « Bruxelles ».

#### TITRE IV

##### *Disposition finale*

##### Art. 25

Dans les soixante jours de l'adoption de la présente loi, le Roi met les autres dispositions du Code électoral et de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen en concordance avec les dispositions de la présente loi. Il adapte également les annexes des lois précitées afin de les mettre en concordance avec les dispositions de la présente loi.

Les arrêtés pris en vertu du présent article doivent être confirmés par la loi.

20 juillet 2010.

\*  
\* \*

2003, worden de woorden « Brussel-Halle-Vilvoorde » vervangen door het woord « Brussel ».

#### TITEL IV

##### *Slotbepaling*

##### Art. 25

De Koning brengt, binnen zestig dagen na de aanneming van deze wet, de overige bepalingen van het Kieswetboek en van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement in overeenstemming met de bepalingen van deze wet. Hij past ook de bijlagen van voormelde wetten aan teneinde deze in overeenstemming te brengen met de bepalingen van deze wet.

De besluiten genomen krachtens dit artikel moeten bij wet worden bekrachtigd.

20 juli 2010.

Bart LAEREMANS.  
Yves BUYASSE.  
Jurgen CEDER.  
Filip DEWINTER.  
Anke VAN DERMEERSCH.

\*  
\* \*

## ANNEXE

## BIJLAGE

## RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

Circonscription électorale — <i>Kieskring</i>	Chef-lieu de la circonscription électorale — <i>Hoofdplaats kieskring</i>	Arrondissement administratif — <i>Administratief arrondissement</i>	Canton électoral — <i>Kieskanton</i>	Chef-lieu du canton électoral — <i>Hoofdplaats kieskanton</i>	Communes composant le canton électoral — <i>Gemeenten van het kieskanton</i>
Bruxelles. — <i>Brussel</i>	Bruxelles. — <i>Brussel</i>	Bruxelles-Capitale. — <i>Brussel-Hoofdstad</i>	Bruxelles. — <i>Brussel</i>	Bruxelles. — <i>Brussel</i>	Bruxelles. — <i>Brussel</i>
			Anderlecht	Anderlecht	Anderlecht Berchem-Sainte-Agathe. — <i>Sint-Agatha-Berchem</i>
			Ixelles. — <i>Elsene</i>	Ixelles. — <i>Elsene</i>	Ixelles. — <i>Elsene</i> Auderghem. — <i>Oudergem</i> Watermael-Boitsfort. — <i>Watermaal-Bosvoorde</i>
			Molenbeek-Saint-Jean. — <i>Sint-Jans-Molenbeek</i>	Molenbeek-Saint-Jean. — <i>Sint-Jans-Molenbeek</i>	Molenbeek-Saint-Jean. — <i>Sint-Jans-Molenbeek</i> Ganshoren Jette Koekelberg
			Saint-Gilles. — <i>Sint-Gillis</i>	Saint-Gilles. — <i>Sint-Gillis</i>	Saint-Gilles. — <i>Sint-Gillis</i>
			Saint-Josse-ten-Noode. — <i>Sint-Joost-ten-Node</i>	Saint-Josse-ten-Noode. — <i>Sint-Joost-ten-Node</i>	Saint-Josse-ten-Noode. — <i>Sint-Joost-ten-Node</i> Etterbeek Woluwé-Saint-Lambert. — <i>Sint-Lambrechts-Woluwe</i> Woluwé-Saint-Pierre. — <i>Sint-Pieters-Woluwe</i>
			Schaerbeek. — <i>Schaarbeek</i>	Schaerbeek. — <i>Schaarbeek</i>	Schaerbeek. — <i>Schaarbeek</i> Evere
			Uccle. — <i>Ukkel</i>	Uccle. — <i>Ukkel</i>	Uccle. — <i>Ukkel</i> Forest. — <i>Vorst</i>

## PROVINCE DU BRABANT FLAMAND

## PROVINCIE VLAAMS-BRABANT

Circonscription électorale — <i>Kieskring</i>	Chef-lieu de la circonscription électorale — <i>Hoofdplaats kieskring</i>	Arrondissement administratif — <i>Administratief arrondissement</i>	Canton électoral — <i>Kieskanton</i>	Chef-lieu du canton électoral — <i>Hoofdplaats kieskanton</i>	Communes composant le canton électoral — <i>Gemeenten van het kieskanton</i>
Brabant flamand. — <i>Vlaams-Brabant</i>	Louvain. — <i>Leuven</i>	Louvain. — <i>Leuven</i>	Louvain. — <i>Leuven</i>	Louvain. — <i>Leuven</i>	Louvain. — <i>Leuven</i> Bertem Bierbeek Herent Huldenberg Kortenberg Oud-Heverlee Tervuren
			Aarschot	Aarschot	Aarschot Begijnendijk Tielt-Winge
			Diest	Diest	Diest Bekkevoort Kortenaken Montaigu-Zichem. — <i>Scherpenheuvel-Zichem</i>
			Glabbeek	Glabbeek	Glabbeek Lubbeek
			Haacht	Haacht	Haacht Boortmeerbeek Holsbeek Keerbergen Rotselaar Tremelo
			Landen	Landen	Landen
			Tirlement. — <i>Tienen</i>	Tirlement. — <i>Tienen</i>	Tirlement. — <i>Tienen</i> Boutersem Hoegaarden
			Léau. — <i>Zoutleeuw</i>	Léau. — <i>Zoutleeuw</i>	Léau. — <i>Zoutleeuw</i> Geetbets Linter
		Hal-Vilvorde. — <i>Halle-Vilvorde</i>	Asse	Asse	Asse Affligem Liedekerke Merchtem Opwijk Ternat Dilbeek
			Hal. — <i>Halle</i>	Hal. — <i>Halle</i>	Hal. — <i>Halle</i> Beersel Drogenbos Linkebeek Pepingen Rhode-Saint-Genèse. — <i>Sint-Pieters-Leeuw</i>

Circonscription électorale — <i>Kieskring</i>	Chef-lieu de la circonscription électorale — <i>Hoofdplaats kieskring</i>	Arrondissement administratif — <i>Administratief arrondissement</i>	Canton électoral — <i>Kieskantón</i>	Chef-lieu du canton électoral — <i>Hoofdplaats kieskantón</i>	Communes composant le canton électoral — <i>Gemeenten van het kieskantón</i>
			Lennik	Lennik	Lennik Biévène. — <i>Bever</i> Gammerages. — <i>Gal- maarden</i> Gooik Herne Roosdaal
			Meise	Meise	Meise Grimbergen Kappelle-op-den-Bos Londerzeel Wemmel
			Vilvorde. — <i>Vilvoorde</i>	Vilvorde. — <i>Vilvoorde</i>	Vilvorde. — <i>Vilvoorde</i> Kampenhout Machelen Zemst
			Zaventem	Zaventem	Zaventem Kraainem Wezenbeek-Oppem Steenokkerzeel Overijse Hoelaart

## PROVINCE DU BRABANT WALLON

## PROVINCIE WAALS-BRABANT

Circonscription électorale — <i>Kieskring</i>	Chef-lieu de la circonscription électorale — <i>Hoofdplaats kieskring</i>	Arrondissement administratif — <i>Administratief arrondissement</i>	Canton électoral — <i>Kieskanton</i>	Chef-lieu du canton électoral — <i>Hoofdplaats kieskanton</i>	Communes composant le canton électoral — <i>Gemeenten van het kieskanton</i>
Brabant wallon. — <i>Waals-Brabant</i>	Nivelles. — <i>Nijvel</i>	Nivelles. — <i>Nijvel</i>	Nivelles. — <i>Nijvel</i>	Nivelles. — <i>Nijvel</i>	Nivelles. — <i>Nijvel</i> Braine-l'Alleud. — <i>Eigenbrakel</i> Braine-le-Château. — <i>Kasteelbrakel</i> Ittre. — <i>Itter</i> Rebecq Tubize. — <i>Tubeke</i> Waterloo  Genepien. — <i>Ge- nappes</i>  Jodoigne. — <i>Gelde- naken</i>  Perwez. — <i>Perwijs</i>  Wavre. — <i>Waver</i>  Nivelles. — <i>Nijvel</i> Braine-l'Alleud. — <i>Eigenbrakel</i> Braine-le-Château. — <i>Kasteelbrakel</i> Ittre. — <i>Itter</i> Rebecq Tubize. — <i>Tubeke</i> Waterloo  Genepien. — <i>Ge- nappes</i> Villers-la-Ville  Jodoigne. — <i>Gelde- naken</i> Beauvechain. — <i>Be- vekom</i> Hélécine Incourt Orp-Jauche Ramillies  Perwez. — <i>Perwijs</i> Chastre Mont-Saint-Guibert  Wavre. — <i>Waver</i> Chaumont-Gistoux Court-Saint-Etienne Grez-Doiceau. — <i>Graven</i> La Hulpe. — <i>Terhulpen</i> Lasne Ottignes-Louvain- La-Neuve Rixensart